

尚 书

尚書

【先秦元典】

冀
昀 ● 主編

綫裝書局

K221.04
J207.1/6

先秦元典

尚 书

冀 昀 主编

线装书局

图书在版编目(CIP)数据

尚书/冀昀主编. —北京:线装书局,2007.5
(先秦元典)

ISBN 978-7-80106-674-9

I. 尚… II. 冀… III. ①中国—古代史—商周时代②尚
书—注释③尚书—译文 IV. K221.04

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 066583 号

尚 书

主 编:冀 昀

责任编辑:冀 宁 孙嘉镇

排版设计:秋 水

出版发行:线装书局

地 址:北京市鼓楼西大街 41 号(100009)

电 话:010-64045283 64041012

网 址:www.xzhbc.com

经 销:新华书店

印 刷:北京柯蓝博泰印务有限公司

开 本:880mm×1230mm 1/32

印 张:8.75

字 数:252 千字

版 次:2007 年 5 月第 1 版 2007 年 5 月第 1 次印刷

印 数:5000 套

定 价:300.00 元(全 12 册)

目 次

虞夏书	1
尧典	3
舜典	9
汨作	17
九共九篇	17
稟饩	17
大禹谟	18
皋陶谟	25
益稷	28
禹贡	34
甘誓	50
五子之歌	52
胤征	55
帝告	58
釐沃	58
汤征	59
汝鸠	60
汝方	60
商书	61
汤誓	63
夏社	65
疑至	65
臣扈	65
典宝	66
仲虺之诰	67

汤诰	70
明居	72
伊训	73
肆命	76
徂后	76
太甲上	77
太甲中	80
太甲下	82
咸有一德	83
沃丁	87
咸乂四篇	88
伊陟	89
原命	89
仲丁	90
河亶甲	91
祖乙	92
盘庚上	93
盘庚中	98
盘庚下	102
说命上	104
说命中	106
说命下	108
高宗彤日	111
高宗之训	113
西伯戡黎	114
微子	116
周书	119
泰誓上	121
泰誓中	124
泰誓下	127

牧誓	129
武成	132
洪范	136
分器	144
放彜	145
旅巢命	147
金縢	148
大诰	152
微子之命	158
归禾	160
嘉禾	160
康诰	161
酒诰	169
梓材	174
召诰	177
洛诰	184
多士	192
无逸	198
君奭	203
蔡仲之命	211
成王政	213
蒋蒲姑	213
多方	214
立政	221
周官	228
贿肃慎之命	232
亳姑	233
君陈	234
顾命	237
康王之诰	244

毕命	247
君牙	252
冏命	254
吕刑	257
文侯之命	265
费誓	267
秦誓	269

虞夏書

尧 典

曰若稽^①古,帝^②尧曰放勋,钦^③明文^④思^⑤安安^⑥,允恭克让,光被四表,格^⑦于上下。克明^⑧俊^⑨德,以亲九族^⑩。九族既睦,平^⑪章百姓^⑫。百姓昭明,协和万邦^⑬,黎民^⑭于变时^⑮雍^⑯。

【注释】

①稽:考察。

②帝:夏代以前传说中的“君主”称帝不称王,夏代后以至秦汉以前称王不称帝。

③钦:严肃恭谨。

④文:文雅。

⑤思:谋虑。

⑥安安:通“晏晏”,温和的意思。

⑦格:达到。

⑧明:显明。

⑨俊:才智过人。

⑩九族:指尧所来自的氏族部落。

⑪平:辨别。

⑫百姓:指各氏族部落联盟公共权力机关的公职人员,一般由各氏族部落首领组成。

⑬万邦:指部落联盟内各氏族部落。

⑭民:泛指氏族部落的成员。

⑮时:是。

⑯雍:和睦。

【译文】

考查古代历史，帝尧的名字叫放勋。他治理天下事务严肃恭谨，明察是非，仪态文雅，宽宏温和，诚实尽职，崇尚贤德，光辉普照四面八方，以至于天上地下。他能够明扬才智美德，使同族人亲密团结。族人亲密团结了，又明察和表彰有德行的百官，百官的德行辨明了，就能协调诸侯各国之间的关系。这样平民百姓也随着变得友善和睦起来了。

乃命羲和^①，钦^②若^③昊天，历象^④日月星辰，敬授人时。分命羲仲^⑤，宅嵎夷^⑥，曰暘谷。寅宾^⑦出日，平^⑧秩东作。日中^⑨星鸟，以殷^⑩仲春。厥民析，鸟兽孳尾^⑪。申命羲叔，宅南交，曰明都。平秩南讹，敬致。日永^⑫星火，以正仲夏。厥民因，鸟兽希革。分命和仲，宅西，曰昧谷。寅饯纳日，平秩西成^⑬。宵中星虚，以殷仲秋。厥民夷，鸟兽毛毳。申命和叔，宅朔方，曰幽都。平^⑭在^⑮朔易^⑯。日短^⑰星昴，以正仲冬。厥民隩^⑱，鸟兽鹖毛。帝曰：“咨！汝羲暨和。期^⑲三百有^⑳六旬有六日，以闰月定四时成岁。允厘^㉑百工^㉒，庶^㉓绩咸^㉔熙^㉕。”

【注释】

- ①羲、和：是同族两氏，相传重黎氏族世掌天地四时的官职。
- ②钦：尊敬。
- ③若：遵循。
- ④象：此处是观测的意思。
- ⑤羲仲：与下文的羲叔、和仲、和叔都是羲、和氏族的首领，在部落联盟中掌管天文。
- ⑥嵎夷：氏族名，东夷的支系，基本上都分布在现山东半岛一带。
- ⑦宾：引导。
- ⑧平：辨别，与文中“平章百姓”之平同个意思。
- ⑨日中：即昼夜时间均等，古时指春分这一天。
- ⑩殷：确定的意思。
- ⑪孳尾：生衍繁殖。
- ⑫日永：夏至这天白昼最长，所以古人称夏至为日永。

⑬成：指秋天收获之事。

⑭平：辨别。

⑮在：观察。

⑯朔易：指太阳从南回归线向北运转。朔，极北地；易，变更。

⑰日短：一年另白昼最短的一天，所以古时称冬至为日短。

⑱隩：内部。这里指冬天入室内居住，避寒取暖。

⑲期：一周年。

⑳有：又。

㉑厘：管理。

㉒百工：百官。

㉓庶：众。

㉔咸：都。

㉕熙：兴。

【译文】

于是尧命令羲、和，尊敬并顺从上天的安排，观察日月星辰运行规律，推算年时，制定历法，让民众使用。又命令羲仲，到东方的暘谷去居住。在那里主持每天祭祀日出的仪式，观察嵎夷民众的春季生产。春分这一天昼夜长短相等，黄昏时分正南方的天空出现了南方朱雀七宿。这个时候确定为春天的第二个月。这时农民都在田野里耕种，鸟兽开始交配繁衍。又命令羲叔，到南方的交去，在叫明都的地方居住，观察太阳从北向南转动的过程，恭敬地主持每天的祭祀仪式。夏至这一天白昼最长，黄昏时分南方天空出现了东方苍龙七宿中的火星，此时确定为夏季第二个月。这时民众到高处居住，鸟兽的羽毛稀疏。又命令和仲，到西方叫昧谷的地方去居住，恭敬地主持祭祀日落的仪式，观察农民的秋季生产。秋分这一天昼夜长短一样，黄昏时分南方的天空出现了北方玄武七宿中的虚星，此时确定为秋季第二个月。这时民众回到平原居住，鸟兽长出了新毛。又命令和叔，到北方叫幽都的地方居住。观察太阳从南向北的运行情况，冬至这一天白昼最短，黄昏时分正南方的天空出现了西方的白虎七星中的昂星，此时确定为冬季的第二个

月。这时民众都在室内居住，鸟兽长着又密又软的毛。尧说：“啊！羲氏、和氏，一年有三百六十天，你们得用设置闰月的办法来确定一年中的春夏秋冬四个季节。用来规定百官的职责，众多事情就可以开始做了。”

帝曰：“畴^①咨^②若^③时登庸^④？”放齐^⑤曰：“胤^⑥子朱^⑦启明。”帝曰：“吁^⑧！嚚^⑨讼，可乎？”

帝曰：“畴咨若予采^⑩？”驩兜^⑪曰：“都！共工方鸠^⑫僝功。”帝曰：“吁！静言^⑬庸^⑭违，象恭滔天。”

帝曰：“咨！四岳^⑮，汤汤洪水方割^⑯，荡荡怀山襄^⑰陵，浩浩滔天。下民其咨，有能俾^⑱乂？”金曰：“於！鲧哉。”帝曰：“吁！咈哉，方命圯^⑲族。”岳曰：“异哉，试可乃已。”

帝曰：“往钦哉！”九载绩用弗成。

帝曰：“咨！四岳。朕在位七十载，汝能庸命巽朕位？”岳曰：“否^⑳德忝帝位。”曰：“明明^㉑扬侧陋。”师锡帝曰：“有齔在下，曰虞舜。”帝曰：“兪！予闻，如何？”岳曰：“瞽^㉒子，父顽，母嚚，象傲，克谐，以孝烝烝^㉓，乂^㉔不格奸。”帝曰：“我其试哉！”女于时，观厥刑于二女^㉕。厘^㉖降二女于妫汭，嬪^㉗于虞^㉘。帝曰：“钦哉！”

【注释】

①畴：谁。

②咨：嗟叹词。

③若：顺从，顺应。

④登庸：指登上帝位。

⑤放齐：人名，传说中尧的臣子，为尧八伯之一。

⑥胤：后嗣。

⑦朱：尧的儿子丹朱。

⑧吁：表示惊讶的叹词。

⑨嚚：嘴上不说忠信的话。

⑩采：指处理政务。

- ⑪驩兜：人名，尧的臣子，与共工、三苗、鲧并称为四凶。
- ⑫鵩：聚集。
- ⑬静言：花言巧语。
- ⑭庸：用。
- ⑮四岳：尧部落联盟下的四方氏族部落首领。
- ⑯割：灾害。
- ⑰裒：上。
- ⑱圯：毁坏。
- ⑲否：不，没有。
- ⑳明明：第一个明是动词，明察；第二个明是名词，指贤明的人。
- ㉑瞽：古代称盲人为瞽。
- ㉒烝烝：指有孝德。
- ㉓乂：指处理家族内部事务。
- ㉔二女：相传尧的两个女儿娥皇、女英。
- ㉕厘：命令。
- ㉖嫫：嫁人为妇叫嫫。
- ㉗虞：即舜，虞为氏族名。

【译文】

帝尧问：“啊！谁能顺应上天的安排登上帝位呢？”放齐答：“您的儿子丹朱通达开明。”帝尧说：“呀！他老说些没有忠信的话，而且又好争辩，怎么可以呢？”

帝尧问：“啊，谁能为我处理好政务呢？”驩兜答：“噢！共工已经积累了许多功绩。”帝尧说：“哼！这个人花言巧语，做事却违背旨意，表面上恭恭敬敬，内心里连上天都不放在眼里。”

帝尧说：“啊！各部落的首领们，汹涌的洪水泛滥成灾，包围了高山，淹没了丘陵，浩浩荡荡弥漫天地；全天下的民众都在哀叹，有谁能去制服洪水呢？”各部落首领就说：“啊！那就让鲧去吧。”帝尧说：“哼！他违背天意和教命，毁败氏族。”各部落首领回答：“情况不一定是这样，要不先试试，不行到时再说。”帝尧说：“那就去吧，不过一定要尽忠

职守啊！”九年过去了，鲧治水还是没有成功。

帝尧说：“啊！各部落的首领们，我在位已经七十年了，你们中有谁能顺应天命接替我的位子呢？”首领们说：“我们没有积累什么恩德，不配继任帝位。”帝尧说：“可以通过明察推荐下面隐伏的贤明之人。”众人向帝尧进言：“下面有位单身男子，他叫虞舜。”帝尧说：“是啊！我听说过。这个人到底怎么样？”首领们说：“他是乐官瞽瞍的儿子，父亲愚蠢固执，后母说话不合情理，兄弟傲慢蛮横。但舜却能与他们和谐相处，这是因为他很有孝德，很善良。”帝尧说：“那我要考察考察他！”于是就想把自己两个女儿观察舜在日常生活中的德行。尧就命令两个女儿到妫河转弯处，并把她们嫁给了虞舜。帝尧对舜说：“严肃恭谨地处理家庭政务吧！”

舜 典

曰若稽古,帝舜曰重华,协^①于帝。浚^②哲^③文明,温恭允^④塞,玄^⑤德升闻,乃命^⑥以位。

慎^⑦徽五典^⑧,五典克从,纳于百揆^⑨,百揆时叙。宾于四门,四门穆穆^⑩。纳于大麓^⑪,烈^⑫风雷雨弗迷。帝曰:“格^⑬! 汝舜。询^⑭事考^⑮言,乃言底^⑯可绩,三载。汝陟^⑰帝位。”舜让于德,弗嗣。

【注释】

- ①协:相合。
- ②浚:有深度。
- ③哲:智慧。
- ④允:确实。
- ⑤玄:潜心修养。
- ⑥命:任命,授予。
- ⑦慎:真诚。
- ⑧五典:五教,即父义、母慈、兄友、弟恭、子孝。
- ⑨揆:掌管,管理。
- ⑩穆穆:端庄威严的样子。
- ⑪麓:山脚。
- ⑫烈:猛烈。
- ⑬格:来。
- ⑭询:询问。
- ⑮考:考核。
- ⑯底:通“致”,得到。
- ⑰陟:升。

【译文】

考察古代的历史,帝舜名叫重华,与帝尧一样圣明。他智慧深邃,充满了文雅恭谨的美德,他潜心修养加强自身德行,名声传到了朝廷,于是,他被朝廷授予了官职。

舜真诚善美地履行父义、母慈、兄友、弟恭、子孝这五教,引导人们都能遵循这五种伦理道德规范。尧又任命舜掌管部落联盟各种政务,他都处理得井井有条。又任命舜在朝廷门口迎接来朝觐的西方部落首领,来朝的宾客都肃然起敬。舜又被派到大山丛林中去,即使在暴风雨中也不会迷路,君主尧说:“来吧!舜,三年来,我了解你的政事活动,考察你的言行,觉得你可以成就伟大的功业,现在可以继承帝位了。”舜谦让是因为他觉得还有比自己更有德行的人,所以不肯继位。

正月上日^①,受终于文祖。在^②璇玑玉衡,以齐七政^③。肆类于上帝,禋^④于六宗,望^⑤于山川,遍于群神。辑^⑥五瑞^⑦。既月乃日,覲四岳群牧^⑧,班瑞于群后。

岁二月,东巡守,至于岱宗^⑨,柴^⑩。望秩于山川,肆觐东后,协时月正日,同^⑪律^⑫度量衡。修五礼、五玉、三帛、二生、一死赞。如五器,卒乃复。五月南巡守,至于南岳^⑬,如岱礼。八月西巡守,至于西岳^⑭,如初。十有一月朔巡守,至于北岳^⑮,如西礼。归,格^⑯于艺祖,用特。五载一巡守。群后四朝,敷奏以言,明试以功,车服以庸。肇^⑰十有二州,封十有二山,浚川。

象^⑱以典刑^⑲,流宥五刑,鞭作官刑,扑作教刑,金^⑳作赎刑。眚^㉑灾肆赦,怙^㉒终贼刑。钦哉,钦哉,惟刑之恤^㉓哉!

流共工于幽州,放驩兜于崇山^㉔,窜三苗于三危,殛^㉕鲧于羽山,四罪而天下咸服。

【注释】

①上日:初一。

②在:这里是观察的意思。

③七政:指日、月和金、木、水、火、土五星。

④禋:祭名。